



2010年
6月号
Junio

Hola Amigos

Publicación: Asociación del Intercambio Multicultural de la Ciudad de Shizuoka 静岡市国際交流協会

CAMBIO DE HORARIO SOBRE LAS CONSULTAS EN ESPAÑOL

MIÉRCOLES 9:00 A 12:00

JUEVES 9:00 A 12:00 / 13:00 A 17:00



JUEVES DE 13:00 A 17:00

Desde el 7 de Abril hasta el 3 de Junio la atención en español serán sólo los Jueves.
Pido disculpas a todos y espero su gran comprensión.

SAME 多言語情報
へアクセスしてね
Entre a estas Ventanas



CONSULTAS SOBRE LA VIDA COTIDIANA PARA LOS EXTRANJEROS

がいきくじんむ にちじょうせいかつ かん そうだん
外国人向け日常生活に関する相談

Día: **sábado 12 de junio** desde la 1 hasta las 4

Lugar: En la oficina de **SAME** 1F dai 1 kaigishitsu (aoi ku Outemachi 4-16)

Costo: **Gratis**

Para más información: Oficina de principal de SAME 054-354-2009

Temas: consultas legales, derechos humanos, formalidades de inmigración, clasificación de residencia y otros.

Interpretes: inglés, coreano, filipino, chino, portugués

Home Page de Same
<http://www.samenet.jp/>
En Inglés, Chino, Coreano, Indones, Tagalo, Portugués, Vietnamita y Español.
Libro guía de la vida en Japón
Lista de los colegios de Japón
Lista de los hospitales que atienden en idiomas extranjeros.
Lista de teléfonos útiles.
Culturas y Costumbres

EXAMEN MEDICO ESPECIFICO PARA LOS ASEGURADOS DE LA CIUDAD DE SHIZUOKA

し けんこうしんだん
市の健康診断

< Control Médico >

Dirigido a: Los asegurados de la ciudad de Shizuoka de edades comprendidas entre los 40 y 74 años.

Contenido: Llenar el cuestionario médico, revisión por el médico, medidas de talla, peso y cintura, presión arterial, análisis de sangre y orina. Sólo se harán los análisis de electrocardiograma, córnea y anemia si el médico lo cree conveniente.

※a las personas de 40, 50 y 60 años se les hará un electrocardiograma y una prueba de anemia sin falta.

Plazo : Desde el **1 de Junio del 2009 hasta el 31 de Marzo del 2010**

Costo: **1,500 yenes.**

※Las familias exentas del pago de impuestos y las personas de 70 años o más sólo tienen que pagar **500 yenes.**

Lista de los Centros médicos: Para facilitar su movilización, puede ver las HP en japonés en <http://www.city.shizuoka.jp/000071109.pdf>

Documentos necesarios: **El carnet del seguro, la encuesta y las cartas**

< Control Médico Necesario >

A los asegurados que requieran seguir algún tipo de tratamiento (enfermos de diabetes o personas con problemas cardíacos o metabólicos), se le enviarán los talonarios para su atención.

【Para más información】

| | |
|---|-----------------|
| Municipalidad de Aoi "Hoken Nenkin Ka" | 2 2 1 - 1 0 7 0 |
| Municipalidad de Suruga "Hoken Nenkin Ka" | 2 8 7 - 8 6 2 1 |
| Municipalidad de Shimizu "Hoken Nenkin Ka" | 3 5 4 - 2 1 4 1 |
| Municipalidad de Shizuoka Hoken Nenkin Kanri Ka | 2 2 1 - 1 3 7 6 |



SAME Web-TV
<http://www.same-web.com/>
Entre a esta ventana para ver los informativos mensuales "Hola Amigos" actuales y anteriores



Radio FM-Hi!76.9MHz"
De 6:50 a 6:59 a.m. "Take Five"
Martes

Kayoubi en Español

Lunes: Chino
Miércoles: Tagalo
Jueves: Inglés
Viernes: Portugués



Audio Blog:
TAKE FIVE PLUS/
Los invitamos a escuchar de los programas de la radio "Kayobi en Español"
www.voiceblog.jp/sa

Noticias sobre la prevención del terremoto de Tokai

Según los expertos, es muy probable que en algún momento durante los próximos 30 años un gran terremoto sacuda la región de Tokai, en la que se encuentra Shizuoka y en la que confluyen cuatro placas tectónicas. En este programa nuestra intención es que todos los extranjeros tengan pleno conocimiento de las medidas que se pueden tomar antes, durante y después de un terremoto de tal magnitud, para así reducir los posibles daños.

Cómo escapar de un edificio

Después de una gran movimiento sísmico, todos nos sentimos muy nerviosos y, en la mayoría de los casos, pensamos: “estoy atrapado” Pensemos en la mejor manera de salir de nuestra casa, departamento, oficina, vivienda, etc.

Por el fuerte movimiento, es posible que las puertas no puedan abrirse. En ese caso, busquemos otra manera de salir a través de las verandas y/o ventanas. En este último caso, tengamos cuidado, ya que en muchos lugares utilizan vidrios anti-sísmicos, que son difíciles de romper. Si este es nuestro caso, utilicemos algún objeto para romperlo.

Si tratamos de salir por la veranda, utilicemos las escaleras de emergencia. Si no las hubiera, utilicemos una soga o varias sábanas unidas. En el caso de las soga, atémola fuertemente y bajemos lentamente. Si no se pudiera bajar hasta el suelo, podríamos bajar hasta el piso inferior. Para evitar que se nos escape la soga de la mano, podríamos utilizar cualquier jebe.

Nunca salte desde la veranda; es demasiado peligroso. Pero, si se encontrara en una situación muy difícil, como por ejemplo; que la habitación se estuviera incendiando, el fuego fuera cada vez más fuerte, no hubiera otro modo de salida, viera que nadie viene en su ayuda y, sobre todo, el lugar donde ud se encontrara no fuera alto, podría hacerlo teniendo en cuenta lo siguiente: si es posible, evite saltar a un piso de concreto y busque un lugar que tenga pasto. Antes de saltar, puede tirar algún futón, colchón o frazadas para que amortigüen la caída.

LOS TALONARIOS DEL SEGURO NACIONAL

DE SALUD

こくみんけんこうほけんりょうのうふつうちしょ
国民健康保険料納付通知書

A mediado de este mes(junio) les llegaran via correo los nuevos talonarios del Seguro Nacional de Salud en sobre de color rosa, guarde bien por que es importante. Aquellos que tienen dificultad de pagar por varios razones, consulte en la Seccion de Seguros y Pensiones. Ademas aquellos trabajadores despedidos por quiebras, podra ser reducido el pago, sobre mas informacion a la Seccion de Seguros y Pensiones.

(1) **Quienes pueden afiliarse:** Aquellos residentes extranjeros que tengan una visa por un periodo menor a un año y que posean un certificado de trabajo o estudio que justifique su estadia por mas de un año en japon.

(2) **Subsidio de tratamiento medico:** Cuando muestra el identificacion(carnet) de seguro de salud en la recepcion del hospital, Ud. pagará el 30% del costo de tratamiento médico, por tanto podrá recibir el tratamiento tranquilamente. Y por regla general reduce para la atención medica de niños hasta antes de ingresar a la escuela primaria, y ancianos.

Para mas informaciones Contactar en la Seccion de Seguro Nacional de Salud

あおいぐやくしよ
Aoiku (葵区役所) (054) 221-1070
するがくやくしよ
Surugaku (駿河区役所) (054) 287-8621
しみずくやくしよ
Shimizuku (清水区役所) (054) 354-2141

Convocatoria de voluntarios para DAIDOUGUEI World Cup

ワールドカップ 大道芸のボランティア募集

Hablado del otoño en Shizuoka, todo el mundo piensa en el DAIDOUGUEI World Cup. Ahora se buscan voluntarios que colaboren en esta fiesta.

Requisitos

Podrán solicitar en esta convocatoria quien pueda participar más de 2 días durante el período de la fiesta. Y también se necesita participar en la orientación y el cursillo que se hace anteriormente.

Suscripción

Rellene el formulario de suscripción y envíeselo al comité ejecutivo de DAIDOUGUEI Word Cup por correo o FAX hasta el martes 31 de agosto. El formulario puede conseguirse en la oficina económica (Keizai Jimusyo) de la municipalidad o la recepción general de municipalidad de cada área. En la página Web también se puede hacer la suscripción.

Especialidades Se buscan voluntarios de 25 especialidades. Por ejemplo.....

Intérprete Traducir entre los artistas y los personales o atender los visitantes extranjeros. Podrá solicitar a esta convocatoria quien cumpla los siguientes requisitos.

Tener más de 17 años.

Poder hablar Japonés bien y otro idioma extranjero a nivel de conversación cotidiana.

Se buscan 40 personas. Suscríbese hasta el sábado 31 de julio por favor.

Personal de información pública e interprete de información pública

Hacer la página web y los folletos para distribuir entre visitantes durante la fiesta .

Tener más de 14 años.

Hablar japonés bien.

El intérprete de información pública, debe hablar algún idioma extranjero a nivel de conversación cotidiana.

Se buscan 20 personas.

Se reduce la prima del seguro nacional de salud de quien pierde el trabajo debido a la crisis, despido etc... con motivo inevitable desde el abril del año 2010.

とうさん・かいごとう りしょくしゃ ほけんりょう けいげん
倒産・解雇等による離職者の保険料が軽減されます。

1 Requisitos

- Tener menos de 65 años en el momento de perder el trabajo
- Ser beneficiario especial del seguro de desempleo(KOYO HOKEN)

(El beneficio especial lo puede recibir quien se encuentra desocupado por haber sido despedido por decisión empresarial, incluyendo la pérdida de empleo por quiebra o por haber finalizado el plazo establecido del contrato laboral y no haber sido renovado)

No obstante, en caso de encontrarse desocupado a partir del 31 de marzo del 2009, se reduce la prima del seguro sólo desde abril de 2010 hasta marzo de 2011.

2 Reducción

-Se calcula la prima del seguro basándose en el 30 % de los ingresos del año anterior

3 Duración de la reducción

-Desde el día siguiente al día que se quedó sin trabajo hasta el final del siguiente ejercicio (máximo 2 años).

* Es diferente a la duración del seguro de desempleo.

* Aunque usted consiga un puesto, no se anula la reducción mientras que se mantenga dicho seguro.

* Termina cuando finaliza el seguro.

4 Solicitud

-Para que se reduzca la prima del seguro, es necesario hacer una solicitud.

- Es necesario presentar el documento que acredita que a usted le corresponde recibir el beneficio especial, o sea la escritura de "KOYO HOKEN JUKYU SIKAKU SYO" en la ventanilla del Departamento de Seguro y Pensión de cada área. La escritura se puede recibir en "Hello Work".

Departamento de seguros y pensiones de cada área

Aoi-ku: 054-221-1540 Suruga-ku: 054-287-8621 Shimizuku: 054-354-2141